

# Cuadernos

de Lingüística de El Colegio de México

Vol. 11

Año 2024

e309

DOI: 10.24201/clecm.v11i00.309

eISSN: 2007-736X



## ARTÍCULO

Los preverbos en maya yucateco

*Preverbos in Yucatec Maya*

**Scott AnderBois**

Brown University, Rhode Island,  
Estados Unidos de América  
scott\_anderbois@brown.edu

 <https://orcid.org/0000-0001-5546-9082>

**Grant Armstrong**

University of Wisconsin-Madison, Wisconsin,  
Estados Unidos de América  
gwarmstrong@wisc.edu

 <https://orcid.org/0000-0001-8824-7208>

**Edber Dzidz Yam**

The University of New Mexico, New Mexico,  
Estados Unidos de América  
dzidz.edber@gmail.com

 <https://orcid.org/0009-0002-8321-185X>

**Original recibido: 12/11/2023**

**Dictamen enviado a los autores: 06/02/2024**

**Aceptado: 06/02/2024**

## Abstract

In linguistic descriptions of Mayan languages there is often a class of adverbs that exhibit exceptional behavior called “dependent adverbs”, “incorporated adverbs” or “clitic adverbs”, among other names. Their most notable characteristic is that they appear between the verb root and the set A bound pronoun or aspect marker in the clause. The objective of this paper is to present an argument in favor of the idea that, in Yucatec Maya, this adverbial class should be treated as its own lexical category that we label *preverbos*, which is distinct from adverbs. We present morphological, syntactic and semantic evidence in favor of distinguishing preverbos from both adverbs and from incorporated roots in compound verbal stems. Finally, we provide a detailed semantic classification of preverbos and propose a syntactic analysis that explains their grammatical properties.

**Keywords:** adverbs; adverbial modification; Yucatec Maya

## Resumen

En los estudios de la lingüística maya se suele identificar una clase excepcional de adverbios que se han llamado “adverbios dependientes”, “adverbios incorporados” o “adverbios clíticos”, entre otros nombres. Su característica más llamativa es que aparecen entre la raíz verbal y el pronombre del juego A o el marcador de aspecto o modo. El objetivo de este trabajo es presentar un argumento a favor de la idea de que, en el maya yucateco, tal clase de palabras debe tratarse como su propia categoría léxica, distinta de los adverbios, que denominamos *preverbos*. Presentamos evidencia morfológica, sintáctica y semántica a favor de distinguir los preverbos de los adverbios por un lado y de raíces incorporadas en bases verbales compuestas por otro. Finalmente, hacemos una clasificación semántica detallada de los preverbos y proponemos un análisis sintáctico que explica su comportamiento.

**Palabras clave:** adverbios; modificación adverbial; maya yucateco

## 1. INTRODUCCIÓN

El maya yucateco, al igual que muchas otras lenguas mayas, cuenta con algunas palabras que aparecen en una posición justo entre la raíz verbal y cualquier combinación de marcadores de aspecto/modo y persona (si hay). Tales palabras describen, por lo general, maneras o cantidades/grados. Algunos ejemplos en negritas se pueden observar en (1).

- (1) a. *K-a*            ***jáan***    *p'o'-ik*            *in*    *nook'*  
           HAB-A2sg    rápido lavar-TR.INC A1SG    ropa  
           ‘Lavas mi ropa rápido.’
- b. *Yaan in*    ***ka'a***    *pak'-ik*            *le*    *ixi'im=o'*  
           OBL    A1SG    otra.vez sembrar-TR.INC    DEF    maíz=DIST  
           ‘Voy a sembrar otra vez el maíz.’
- c. *Táan u*    ***túutus***            *wen-el*  
           PROG    A3    de.mentira    dormir-INTR.INC  
           ‘Está durmiendo de mentira.’

Por tener significados que suelen asociarse con los adverbios y, al mismo tiempo, estar pegados al verbo, estas palabras se han etiquetado como adverbios de carácter especial en la lingüística maya: “dependent adverbs” (*adverbios dependientes* – Knowles 1984: 223-228), “clitic adverbs” (*adverbios clíticos* – Bohnemeyer 2002: 87-88), “adverbial incorporation” (*incorporación adverbial* – Hofling 2000: 82-83) y *adverbios incorporados al verbo* (Polian 2013: 733-735; Royer & Alonso-Ovalle 2019: 6). El objetivo de este trabajo es argumentar que las palabras en negritas en

(1) constituyen una clase léxica independiente en el maya yucateco que llamamos *preverbos*, debido a su posición con respecto a la raíz verbal. Mientras que es cierto que los preverbos tienen significados que se atribuyen normalmente a los adverbios tanto en las lenguas mayas como en otras lenguas, demostramos en §3 que los preverbos difieren marcadamente de otros adverbios en su distribución sintáctica. Además, algunos preverbos tienen formas y significados lexicalizados que los distinguen de los adverbios.

Después de presentar información de fondo sobre el maya yucateco en §2, procedemos, en §3, a establecer cuáles son las diferencias básicas entre los preverbos y los adverbios. La §4 se enfoca en las propiedades morfosintácticas de los preverbos, demostrando cómo son distintos de otros elementos en bases verbales compuestas. En §5 describimos los significados de los preverbos tomando en cuenta la tipología de Maienborn & Schaefer (2011). Se demuestra que los significados de los preverbos se limitan a descripciones de manera o de grado y tratamos de forma detallada varios supuestos contraejemplos que no contradicen nuestra generalización. En §6, se argumenta que, una vez establecidas las propiedades sintácticas y semánticas de los preverbos, es posible dividirlos en dos subgrupos: un subgrupo de modificadores de manera que se combinan con el núcleo verbal y otro subgrupo que contiene predicados de eventos que se combinan con el sintagma verbal. Se presentan varias diferencias entre los subgrupos además de las maneras en que se pueden interactuar el uno con el otro y se esboza un análisis sintáctico tentativo que captura sus diferencias. Finalmente, en §7, se presentan las conclu-

siones, mencionando las posibles extensiones de nuestra descripción a otras lenguas mayas.

## 2. INFORMACIÓN DE FONDO SOBRE EL MAYA YUCATECO

El maya yucateco es una lengua maya de la rama yucateca que se habla principalmente en los estados mexicanos de Campeche, Quintana Roo y Yucatán. Las estadísticas más recientes indican que hay aproximadamente 850 000 hablantes.<sup>1</sup> Más de la mitad de estos tiene más de 35 años y la gran mayoría también habla español. Aunque no hay una gramática exhaustiva actual, existe una rica tradición de investigaciones lingüísticas sobre el maya yucateco que contienen descripciones detalladas de sus características gramaticales (Andrade 1957; Blair 1964; Lehmann 1993; Bricker *et al.* 1998; Bohnemeyer 2002; Briceño Chel 2006; Verhoeven 2007, entre otros).

Las cláusulas en el maya yucateco se construyen alrededor de lo que se ha etiquetado como el “complejo verbal” que contiene los componentes en la Tabla 1.

---

<sup>1</sup> [https://site.inali.gob.mx/Micrositios/estadistica\\_basica/estadisticas2015/VI\\_familia\\_maya.html](https://site.inali.gob.mx/Micrositios/estadistica_basica/estadisticas2015/VI_familia_maya.html)

Tabla 1. El complejo verbal (con ejemplo y glosa acompañantes)

MARCADOR DE ASP/MOD	JUEGO A	RAÍZ VERBAL	SUFIJO DE DERIVACIÓN	SUFIJO DE ESTATUS	JUEGO B
k-	-in	na'ak	-s	-ik	-ech
HAB	A1sg	subir	CAUS	tr.INC	B2sg

Primero, hay un marcador de aspecto o modo que precede un morfema, llamado *juego A* en la literatura mayista, que marca los rasgos de persona y número de los sujetos transitivos (todos los aspectos y modos) e intransitivos (en estatus incompletivo). El marcador de aspecto o modo puede formar una palabra fonológica con el morfema del juego A. Después, hay una raíz verbal que puede tener hasta dos sufijos posibles. El primer sufijo es lo que llamaremos “sufijo de derivación” (hablaremos más de estos sufijos en §4). Las raíces pueden clasificarse como inherentemente intransitivos o transitivos; el sufijo de derivación indica si es un verbo intransitivo o transitivo derivado. Por ejemplo, los transitivos marcados con *-s* son verbos causativos derivados de raíces inherentemente intransitivos. El segundo sufijo se llama “estatus”. La forma del sufijo depende tanto del marcador de aspecto/modo como de la transitividad. El sufijo de estatus para los verbos transitivos en aspecto incompletivo es *-ik*. Por último, hay un morfema llamado *juego B* que marca los rasgos de persona y número del objeto directo de los verbos transitivos y los sujetos intransitivos (en estatus completivo y subjuntivo). La presentación de los ejemplos con glosas y traducciones seguirá el formato basado en estos componentes del complejo verbal tal como se puede observar en (2):

- (2) *K-in na'ak-s-ik-ech*  
 HAB-A1SG subir-CAUS-TR.INC-B2SG  
 'Te subo/alzo/levanto.'

El maya yucateco es una lengua de ergatividad escindida. Los sujetos de los verbos intransitivos se marcan con el pronombre del juego A en estatus incompletivo (alineamiento nominativo-acusativo, 3b) y con el juego B en estatus completivo o subjuntivo (alineamiento ergativo-absolutivo, 3c).

- (3) a. *K-in na'ak-s-ik-ech*  
 HAB-A1SG subir-CAUS-TR.INC-B2SG  
 'Te subo/alzo/levanto.'
- b. *K-in na'ak-al* Alineamiento NOM-ACU  
 HAB-A1SG subir-INTR.INC  
 'Subo.'
- c. *J na'ak-Ø-ech* Alineamiento ERG-ABS  
 PFV subir-INTR.CMPL-B2SG  
 'Subiste.'

Por lo general, los argumentos centrales (sujetos y objetos directos) y no centrales (objetos indirectos, comitativos e instrumentales), además de modificadores verbales de varios otros tipos, tienen posiciones pos-verbales no marcadas.<sup>2</sup>

<sup>2</sup> Cabe notar que no hay un acuerdo en la literatura sobre la posición canónica del sujeto transitivo. Cuando hay un objeto directo expresado, se ha propuesto que el orden canónico puede ser VOS o bien SVO (véase Gutiérrez Bravo & Monforte 2010 para revisión de la literatura y una propuesta específica).

## (4) Argumentos centrales

- a. *Táan u tsikbal-Ø in nool* sujeto intransitivo  
 PROG A3 platicar-INTR.INC A1SG abuelo  
 ‘Mi abuelo está platicando.’
- b. *K-u joch-ik-Ø nal in nool* sujeto transitivo  
 HAB-A3 cosechar-TR.INC-B3SG elote A1SG abuelo  
 ‘Mi abuelo cosecha elote.’
- c. *K-u joch-ik-Ø nal in nool* objeto directo  
 HAB-A3 cosechar-TR.INC-B3SG elote A1SG abuelo  
 ‘Mi abuelo cosecha elote.’

## (5) Argumentos no centrales

- a. *T-u ts'a'-(aj) teen jum-p'éeel luuch* objeto indirecto  
 PFV-A3 dar-TR.CMPL PRON.1SG uno-CLF jícara  
 ‘Me dio una jícara.’
- b. *Yaan in bin t- a w-éet-el* comitativo  
 OBL A1SG ir-INC.INTR PREP-A2SG-compañero-REL  
 ‘Voy a ir contigo.’
- c. *K-a k'ax-ik yéetel suum* instrumento  
 HAB-A2SG amarrar-TR.INC con sogá  
 ‘Lo amarras con sogá.’

## (6) Otros modificadores verbales

- a. *T-in w-il-aj-ech* **jo'oljeak** temporal  
 PFV-A1SG-ver-TR.CMPL-B3SG ayer  
 'Te vi ayer.'
- b. *T-in w-il-aj-ech* **te' (u) najil xook=o'** locativo  
 PFV-A1SG-ver-TR.CMPL-B3SG LOC (A3) escuela=DIST  
 'Te vi en la escuela.'
- c. *K-a pak'ach-Ø* **beya'** manera  
 HAB-A2SG tortillar-INTR.INC así  
 'Haces tortillas así.'

Sin embargo, en el habla espontánea, es poco común observar todos los argumentos y/o modificadores de un verbo en posiciones pos-verbales. Suelen aparecer en posiciones pre-verbales de tópico (marcados con el enclítico =e') o de foco (sin marcador explícito) como se puede observar en (7).

- (7) a. **Jo'oljeak=e'** *t-in w-il-aj-ech* tópico  
 ayer=TOP PFV-A1SG-ver-TR.CMPL-B3SG  
 'Ayer, te vi.'
- b. **Nal** *k-u joch-ik-Ø* **in nool** foco  
 elote HAB-A3 cosechar-TR.INC-B3SG A1SG abuelo  
 'ELOTE cosecha mi abuelo.'

### 3. ADVERBIO Y PREVERBO: MOTIVACIÓN DE LA DISTINCIÓN

Los modificadores verbales como *jo'oljeak* 'ayer' y *beya* 'así' que se presentan en §2 son adverbios, una categoría léxica que no ha recibido mucha atención en la literatura sobre maya yucateco. Nuestro objetivo en esta sección es presentar de una forma más detallada cuáles son las propiedades de los adverbios en maya yucateco y argumentar que hay una subclase especial de palabras que se clasifican normalmente como adverbios en la literatura mayista, pero que deben tratarse como una categoría léxica independiente – el *preverbo*. Antes de presentar los detalles de nuestro argumento, creemos que vale la pena empezar con una descripción general de los adverbios desde una perspectiva translingüística.

El adverbio es una categoría léxica que presenta un alto grado de flexibilidad, tanto por su morfología y las posiciones sintácticas que puede ocupar, como en los significados que engloba. Desde el punto de vista morfológico, aunque hay afijos como *-ly* en inglés o *-mente* en español que aparecen en una subclase de adverbios, hay muchos otros ejemplos que carecen de una marca morfológica identificativa (por ejemplo, *casi*, *adrede* y *pronto*). En lo que respecta a su posición sintáctica, dentro de la oración los adverbios pueden ocupar tanto posiciones periféricas, como tópicos dislocados, además de otras varias posiciones como se puede observar en los siguientes ejemplos del inglés (8) y del español (9).

- (8) a. **Happily**, Floyd would play the tuba.  
b. Floyd would **happily** play the tuba.  
c. Floyd would play the tuba **happily**.
- (9) a. **Cuidadosamente**, Mario escribió la carta.  
b. Mario escribió **cuidadosamente** la carta.  
c. Mario escribió la carta **cuidadosamente**.

Finalmente, la semántica de los adverbios es bastante heterogénea: pueden ser modificadores temporales (hoy, ayer), de grado (completamente, poco), de manera (cuidadosamente, lentamente), orientados al emisor (sorprendentemente), entre varios otros tipos (Maienborn & Schaefer 2011).

Mientras que una gran parte de los trabajos más citados sobre los adverbios se ha centrado en las lenguas europeas (por ejemplo, Cinque 1999; Ernst 2004; Maienborn & Schaefer 2011; Morzycki 2016), así como en la flexibilidad morfosintáctica y semántica que los caracteriza, también se puede observar lenguas en que los adverbios han recibido mucho menos atención en la literatura, como el maya yucateco. Igual a *-ly* en inglés y a *-mente* en español, el maya yucateco cuenta con un sufijo, *-il*, que aparece solamente en una subclase de adverbios (*chambeelil* ‘lentamente’, *jujump’ítil* ‘poco a poco’). En cuanto a las posiciones sintácticas que los adverbios pueden ocupar, se ve la misma flexibilidad en el maya yucateco que en el inglés y en español. En (10), se observa que *jujump’ítil* ‘poco a poco’, puede estar en la posición posverbal canónica o bien puede ser tópico o foco preverbal.

- (10) a. *K-u wéek-el ja' jujump'ít-il.* posverbal  
 HAB-A3 derramar-INTR.INC agua poco.a.poco-ADV  
 'El agua se derrama poco a poco.'
- b. *Jujump'ít-il=e' k-u wéek-el ja'.* tópico  
 poco.a.poco-ADV=TOP HAB-A3 derramar-INTR.INC agua  
 'Poco a poco, el agua se derrama.'
- c. *Jujump'ít-il (k)-u wéek-el ja'.<sup>3</sup>* foco  
 poco.a.poco-ADV HAB-A3 derramar-INTR.INC agua  
 'POCO A POCO se derrama el agua.'

Por último, los adverbios en maya yucateco, como en otras lenguas, incluyen una gama extensa de clases de modificadores: temporales (*bejla'e* 'hoy'), de grado (*ya'ab* 'mucho') y de manera (*chambeelil* 'lento'), entre otras.

En la lingüística maya, además de los adverbios del tipo ilustrado en (10), se suele identificar una subclase especial de adverbios que se caracteriza por su falta de flexibilidad posicional en la oración. Estos siempre se encuentran justo en el margen izquierdo de la raíz verbal y pueden estar precedidos por pronombres ligados de sujeto o marcadores de

<sup>3</sup> Cabe notar que la posición preverbal de foco ha recibido dos tipos de análisis en el maya yucateco. En el análisis biclausal, el elemento focalizado es un predicado y el resto de la oración es una cláusula subordinada. Según este análisis, la oración con foco preverbal en maya yucateco se traduce al español como una oración escindida: (4b) sería *es poco a poco que se derrama el agua*. En el análisis monoclausal, el elemento focalizado se mueve a una posición preverbal y se traduce como una oración simple al español. La traducción en (4b) presupone el análisis monoclausal. No vamos a entrar en una discusión de los méritos de cada análisis en este trabajo. Lo único importante para nosotros es que solamente los adverbios pueden aparecer en la posición preverbal de foco, los preverbos no. Agradecemos a un dictaminador anónimo por pedir una aclaración sobre los elementos focalizados en la posición preverbal.

aspecto/modo según el contexto en que aparecen. Algunos ejemplos con verbos transitivos se pueden observar en (11) y con verbos intransitivos en (12) y (13).

(11) Verbos transitivos

Yokot'an<sup>4</sup> (Knowles 1984: 224)

a. *kä*            **wirin** *k'ux-i-Ø*

A1SG ya    comer-PFV-B3SG

‘Ya lo comí.’

Tseltal (Polian 2013: 734)

b. *¿Jich=nax=bal a-jontol-kuch?*

Así=solo=INT    A2-sin.sentido-cargar[B3]

‘¿Acaso así nomás lo vas a cargar sin sentido?’

(12) Verbos intransitivos (alineamiento nominativo-acusativo)

Yokot'an (Knowles 1984: 224)

a. *u*    **bah**            *chum-te*

A3 sin.moveuse    sentarse-IMPF

‘Él se sienta sin moverse.’

Maya yucateco (May May 2011: 40)

b. *k-u*    **chaambel**    *púuts'-ul*            *le*    *xkaax=o'*

HAB-A3 lentamente    huir-INTR.INC    DEF    gallina=DIST

‘La gallina se escapa lentamente.’

<sup>4</sup> La lengua aparece en el trabajo de Knowles (1984) con el nombre *chontal de Tabasco*. Aquí usamos el nombre *yokot'an*, siguiendo los trabajos más recientes sobre esta lengua (Osorio May 2005).

## (13) Verbos intransitivos (alineamiento ergativo-absolutivo)

Tseltal (Polian 2013: 735)

a. *x-cha'-lok'-otik*

INC.INTR-otra.vez-salir-B1PL

'Volveremos a salir otra vez.'

Chuj (Royer &amp; Alonso-Ovalle 2019: 7)

b. *Ix-in-komon-wa'-i*

PFV-B1SG-sin.sentido-comer-INTR

'Comí sin sentido.' (p.ej. a horas raras)

Debido a la conexión estrecha que tiene con el verbo, la subclase de adverbios en (11)-(13) ha recibido etiquetas como “adverbios dependientes” (Knowles 1984: 223-228), “adverbios clíticos” (Bohnemeyer 2002: 87-88) o bien se tratan como adverbios que se han incorporado en los verbos (Hofling 2000: 82-83; Polian 2013: 733-735; Royer & Alonso-Ovalle 2019: 6).

La hipótesis que proponemos en este trabajo es que, en el maya yucateco, las palabras como *chaambel* ‘lento’ en (12b) no son una subclase excepcional de adverbios, sino que constituyen su propia clase léxica que denominamos *preverbos*. Si aceptamos la idea de que la distribución sintáctica, y no el significado, es una de las características más importantes para definir una categoría de palabras, la diferencia entre los adverbios y los preverbos tiene una explicación clara. Los adverbios pueden aparecer en varias posiciones sintácticas pre- o posverbales mientras que los preverbos se limitan a una sola posición sintáctica. Esta propuesta elimina la necesidad de decir que hay una subclase de adverbios que son ex-

cepcionales por no tener las características distribucionales de los otros miembros de esta clase léxica.

Además de la distribución, hay dos otras características de los preverbos que parecen indicar que no son simplemente adverbios en posiciones inesperadas. En primer lugar, muchos preverbos no pueden usarse como adverbios fuera de su posición preverbal. Por ejemplo, el preverbo *múul* ‘en grupo/juntos’ no se puede usar como un adverbio en posiciones de tópic, foco o en la posición posverbal como se puede ver en (14):

- (14) a. *Táan k múul páan-ik le lu'um=o'*  
 PROG A1PL en.grupo escarbar-TR.INC DEF tierra=DIST  
 ‘Estamos escarbando la tierra en grupo.’
- b. \**Múul=e' táan k páan-ik le lu'um=o'*  
 en.grupo=TOP PROG A1PL escarbar-TR.INC DEF tierra=DIST  
 Lectura intentada: ‘En grupo, estamos escarbando la tierra.’
- c. \**Múul k páan-ik le lu'um=o'*  
 en.grupo A1PL escarbar-TR.INC DEF tierra=DIST  
 Lectura intentada: ‘EN GRUPO estamos escarbando la tierra.’
- d. \**Táan k páan-ik múul le lu'um=o'*  
 PROG A1PL escarbar-TR.INC en.grupo DEF tierra=DIST  
 Lectura intentada: ‘Estamos escarbando en grupo la tierra.’

Tampoco se puede crear un adverbio a base de *múul* usando el sufijo adverbial *-il*, como se demuestra en (15):

- (15) a. \***Múul-il=e'**      *táan k páan-ik le lu'um=o'*  
 en.grupo-ADV=TOP PROG A1PL escarbar-TR.INC DEF tierra=DIST  
 Lectura intentada: 'En grupo, estamos escarbando la tierra.'
- b. \***Múul-il**      *k páan-ik le lu'um=o'*  
 en.grupo-ADV A1PL escarbar-TR.INC DEF tierra=DIST  
 Lectura intentada: 'EN GRUPO estamos escarbando la tierra.'
- c. \**Táan k páan-ik*      **múul-il**      *le lu'um=o'*  
 PROG A1PL escarbar-TR.INC en.grupo-ADV DEF tierra=DIST  
 Lectura intentada: 'Estamos escarbando en grupo la tierra.'

Para explicar los datos en (14) y (15), proponemos que *múul* debe categorizarse de una manera independiente como un preverbo, y como preverbo, tiene una distribución y un significado diferentes de otras categorías como adverbios, adjetivos o sustantivos.<sup>5</sup>

En segundo lugar, en el caso de que un preverbo pueda usarse como un adverbio, no siempre hay una correspondencia exacta entre la forma morfológica de la palabra en posición preverbal y posiciones adverbiales. Por ejemplo, el preverbo *chaambel* 'lento' tiene el mismo significado que el adverbio *chaambelil* 'lento/lentamente.' Sin embargo, solamente el adverbio lleva el sufijo *-il*, como se puede ver en (16):

<sup>5</sup> Cabe señalar que la raíz *múul* puede usarse como sustantivo que quiere decir 'cerro' y un clasificador numeral que quiere decir 'pila'. De hecho, casi todos los preverbos vienen de raíces que tienen usos como otras categorías léxicas.

- (16) a. *K-u chaambel xiimbal-Ø*  
 HAB-A3 lento caminar-INC.INTR  
 ‘Él/ella camina lento.’
- b. *K-u xiimbal-Ø chaambel-il*  
 HAB-A3 caminar-INC.INTR lentamente-ADV  
 ‘Él/ella camina lentamente.’

Además de la presencia o ausencia arbitraria de sufijos, los preverbos pueden lexicalizarse como formas reduplicadas o no. Por ejemplo, *túu-tus* ‘de mentira’ es un preverbo con una forma obligatoriamente reduplicada de la raíz *tus* ‘mentir’ (17a). Por otro lado, hay preverbos como *jáan* ‘rápido’ que tienen formas obligatoriamente no reduplicadas (17b).

- (17) a. *Táan u {túutus/\*tuus} wen-el*  
 PROG A3 de.mentira dormir-INTR.INC  
 ‘Está durmiendo de mentira.’
- b. *K-a {\*jáajan/jáan} p’o’-ik in nook’*  
 HAB-A2SG rápido lavar-TR.INC A1SG ropa  
 ‘Lavas mi ropa rápido.’

Estos datos indican que, además de tener significados especiales que son independientes de sus otros usos posibles, las raíces preverbales también pueden tener formas lexicalizadas que son independientes de otros usos de las mismas raíces.<sup>6</sup>

<sup>6</sup> La forma lexicalizada del preverbo puede llevar morfología asociada típicamente con los adverbios también. Por ejemplo, algunos hablantes tienen el preverbo *ustil* ‘bien/completamente’, cuya forma es idéntica al adverbio *ustil*

En resumen, se ha demostrado en esta sección que hay razones claras a favor de clasificar los preverbos como una clase léxica independiente de los adverbios. Primero, tienen una distribución diferente de cualquier otra categoría léxica, inclusive los adverbios. Segundo, las raíces que son preverbos tienen significados especiales en la posición preverbal que son distintos de sus otros usos posibles. Finalmente, las raíces preverbiales pueden tener formas lexicalizadas que son diferentes de las formas en que aparecen en posiciones adverbiales.

#### 4. SOBRE LAS DIFERENCIAS MORFOSINTÁCTICAS ENTRE BASE VERBAL COMPUESTA Y PREVERBO+VERBO

Como se mencionó en §3, hay algunos trabajos sobre otras lenguas mayas que proponen que los preverbos son, en realidad, adverbios incorporados en un verbo y que la unidad resultante de tal incorporación es una base verbal compuesta. El objetivo de esta sección es comparar las propiedades morfosintácticas de las secuencias preverbo-verbo con las de los verbos compuestos que presentan incorporación de una raíz en la posición que precede a la raíz verbal. Demostramos que las secuencias preverbo-verbo en maya yucateco no tienen las mismas propiedades morfosintácticas que estos verbos compuestos y concluimos debido a esto que los preverbos no se pueden tratar como adverbios incorporados

---

‘bien’. El punto que queremos destacar es que la forma del preverbo es algo que tienen que memorizarse junto con su significado y estas formas no son siempre adverbiales.

en bases verbales compuestas.<sup>7</sup> Esta conclusión es otra evidencia a favor de tratar los preverbos como una clase distinta de los adverbios.

#### 4.1. Clasificación morfológica de verbos transitivos en maya yucateco

Una de las clasificaciones más importantes y conocidas de los verbos en el maya yucateco está basada en los morfemas derivativos que aparecen en contextos transitivos. Siguiendo la terminología empleada en Lois & Vapnarsky (2003, 2006), hay tres clases básicas de raíces verbales: las polivalentes, las inactivas y las activas.<sup>8</sup> Las raíces polivalentes son todas monosílabas con una estructura silábica CVC y corresponde más o menos a verbos que son canónicamente transitivos en otras lenguas. Cuando aparecen en un contexto transitivo, la vocal de la raíz es simple y no hay ningún morfema derivativo entre la raíz y el sufijo de estatus (18a). Las raíces inactivas corresponden más o menos los verbos inacusativos en otras lenguas y llevan el sufijo derivativo causativo *-s* cuando aparecen en contextos transitivos (18b). Finalmente, las raíces activas corresponden más o menos a los verbos inergativos en otras lenguas y toman el sufijo derivativo *-t* cuando son transitivos.

---

<sup>7</sup> Cabe señalar que en §6 presentaremos un análisis en que los preverbos sí forman un núcleo complejo con un verbo en el componente sintáctico, que es algo distinto de la noción de incorporación en bases verbales compuestas.

<sup>8</sup> Los términos en inglés son “multivalent” (polivalente), “inactive” (inactivas) y “active” (activas). Las raíces polivalentes corresponden a lo que otros autores llaman “root transitives” (raíces inherentemente transitivas), las inactivas corresponden a lo que otros autores llaman “root intransitives” (raíces inherentemente intransitivas) y las activas corresponden a lo que otros autores llaman raíces verbo-nominales o antipasivas (véase Bricker *et al.* 1998).

- (18) a. *K-in juch'-ik* raíces polivalentes (ninguna marca explícita)  
 HAB-A1SG moler-TR.INC  
 ‘Lo muelo.’
- b. *K-in lúub-s-ik* raíces inactivas (-s)  
 HAB-A1SG caer-CAUS-TR.INC  
 ‘Lo derrumbo/tallo/corto.’
- c. *K-in ts'íib-t-ik* raíces activas (-t)<sup>9</sup>  
 HAB-A1SG escribir-DER-TR.INC  
 ‘Lo escribo.’

En nuestro estudio, el aspecto más relevante de las clases de raíces y sus perfiles morfológicos tiene que ver con lo que ocurre en ciertas bases verbales compuestas. Un patrón de composición común en el maya yucateco consiste en una raíz sin especificar (puede ser verbal adjetival, un ideófono, etc.) antepuesta a una raíz verbal (19) (véase Andrade 1957; Sullivan 1984; Bricker *et al.* 1998; Bohnemeyer 2003; Petatillo Chan 2020).<sup>10</sup>

<sup>9</sup> La glosa que empleamos para el morfema *-t* en este trabajo es DER, para indicar que aparece en la posición morfológica de la plantilla verbal entre la raíz y el sufijo de estatus en ciertas bases verbales transitivas. Hay una larga tradición en la literatura sobre el maya yucateco de llamar *-t* un morfema aplicativo. A pesar de que hay ciertos casos en que la presencia de *-t* parece “avanzar” un argumento no central (como un locativo) a una posición central (un objeto/complemento directo), su función general tiene poco que ver con el avance de argumentos no centrales (poseedores, beneficiarios, instrumentos, comitativos, ubicaciones) a la posición del complemento del verbo. Para evitar confusión con morfemas aplicativos de otras lenguas mayas que sí tienen estas funciones canónicamente aplicativos, usamos la glosa der (véase Aissen 1987 para información de los aplicativos en tsotsil; Polian 2013: 269-282 para información sobre aplicativos en tseltal y Coon 2016: 519-521 para un resumen general). Agradecemos a un dictaminador anónimo por pedir aclaraciones sobre el uso del término aplicativo en los estudios del maya yucateco.

<sup>10</sup> Petatillo Chan (2020) marca una distinción entre composición por un lado y predicado complejo por otro. El patrón X-V que es el enfoque de esta sección sería un predicado complejo en su clasificación.

(19) [Raíz1 X] – [Raíz2 V]

Aunque hay verbos compuestos intransitivos (véase Petatillo Chan 2020), nos enfocaremos en el perfil morfológico de verbos compuestos transitivos del tipo ilustrado en (19). La primera raíz sin especificar (raíz1, X) puede interpretarse como una descripción del resultado que caracteriza a un argumento afectado, como en (20a) y (20b) o bien formar una unidad idiosincrásica que describe una actividad culturalmente importante (20c).

(20) a. *T-a ch'eb-k'os-t-aj*

PFV-A2SG chueco-cortar.con.tijeras-DER-TR.CMPL

‘Lo cortaste chueco con tijeras.’ (Sullivan 1984: 140)

b. *T-u ts'úum-lom-t-aj le bejiiga=o'*

PFV-A3 desinflar-pinchar-DER-TR.CMPL DEF globo=DIST

‘Desinfló el globo pinchándolo.’ (Petatillo Chan 2020: 1)

c. *K-in tikin-muk-t-ik*

HAB-A1SG seco-enterrar-DER-TR.INC

‘Lo siembro al final de la temporada seca.’ (Bricker *et al.* 1998: 355)

La raíz verbal (raíz2, V) en estas bases compuestas puede, en principio, pertenecer a cualquiera de las clases descritas anteriormente: polivalentes, inactivas y activas. Lo interesante es que el perfil morfológico de la base compuesta transitiva es siempre idéntico al de una raíz activa sin importar cuál es la clase de la segunda raíz. Por ejemplo, las raíces *k'os* ‘cortar con tijeras’, *lom* ‘pinchar/apuñalar’ y *muk* ‘enterrar’ son raíces po-

livalentes. Por eso, no llevan el morfema *-t* cuando aparecen en contextos transitivos como se puede observar en (21).

- (21) a. *T-a*            *k'os-aj*  
 PFV-A2SG    cortar.con.tijeras-TR.CMPL  
 'Lo cortaste con tijeras.'
- b. *T-u*        *lom-aj*  
 PFV-A3    pinchar-TR.CMPL  
 'Lo pinchó/apuñaló.'
- c. *K-in*            *muk-ik*  
 HAB-A1SG    enterrar-TR.INC  
 'Lo entierro.'

Si comparamos el perfil morfológico de los verbos en (20) y (21), observamos que no parece ser la clase de la segunda raíz que determine el perfil morfológico de la base compuesta, sino que la base compuesta se comporta siempre como una raíz activa. Cuando la base verbal compuesta es transitiva, se usa el morfema derivativo *-t* entre la base compuesta y el sufijo de estatus. Siguiendo a Bohnemeyer (2003) y a Petatillo Chan (2020), proponemos que la presencia de *-t* es sensible a la composición de una raíz (X) con otra raíz verbal (V). La unidad creada por la composición se trata como una base verbal de la clase activa que requiere la presencia de *-t* en contextos transitivos, como se puede observar en (22).

- (22) [V [Raíz1 X] – [Raíz2 V] ]-t

#### 4.2. Los preverbos no cambian el perfil morfológico del verbo que modifican

La presencia de un preverbo antes de un verbo genera una secuencia que es superficialmente idéntica a una base verbal compuesta X-V. Esto ha llevado a varios investigadores a tratar a los preverbos como adverbios incorporados que forman una base verbal compuesta como las que revisamos en §4.1. Por ejemplo, Blair (1964: 65) y Sullivan (1984: 139-142) incluyen *ka'a-bin* 'irse otra vez' y *ka'a-suut* 'volverse otra vez' dentro de sus ejemplos de bases verbales compuestas.

- (23) a. *J ka'a-bin-Ø-o'ob* Blair (1964: 65)  
 PFV otra.vez-ir-INTR.CMPL-B3pl  
 'Se fueron otra vez'
- b. *Yaan a ka'a-suut-Ø* Sullivan (1984: 140)  
 OBL A2sg otra.vez-volver-INTR.INC  
 'Te vas a volver otra vez.'

En esta sección argumentamos que los preverbos como *ka'a* 'otra vez' no son adverbios que se incorporan en los verbos para crear una base verbal compuesta. Nuestro argumento parte de la siguiente observación clave en el mismo trabajo de Sullivan (1984: 141): "All compound stems (except those formed with the adverbial *han* 'quickly') even if they are formed of root transitives are transitivized using the *-t* affix of the closed

set of such affixes {-Ø, -s, -t}.”<sup>11</sup> Creemos que esta observación de Sullivan, además de ser empíricamente interesante, también tiene un valor analítico que puede usarse para distinguir entre elementos que se incorporan en el verbo para crear bases verbales compuestas y preverbos. En lugar de tratar *jáan+verbo* como una base compuesta excepcional que no tiene el perfil morfológico esperado de una base compuesta transitiva, nuestra propuesta es que *jáan* es un preverbo que no se incorpora en el verbo para crear una base verbal compuesta. Como no hay una base verbal compuesta, el perfil morfológico esperado es simplemente el de la raíz verbal. Otra manera de decir lo mismo es que los preverbos no cambian el perfil morfológico del verbo que modifican porque no se crea una base verbal compuesta. Esta predicción se corrobora en los datos con los cuales empezamos el trabajo, repetidos aquí en (24).

- (24) a. *K-a*            *jáan*        *p'o'-ik*            *in*        *nook'*  
           HAB-A2sg rápido lavar-TR.INC A1sg ropa  
           ‘Lavas mi ropa rápido.’
- b. *Yaan in*        *ka'a*        *pak'-ik*                            *le*    *ixi'im=o'*  
           OBL A1sg otra.vez sembrar-TR.INC DEF maíz=DIST  
           ‘Voy a sembrar otra vez el maíz.’

Las raíces *p'o'* ‘lavar’ y *pak'* ‘sembrar’ son raíces polivalentes así que no llevan el sufijo derivativo *-t* en contextos transitivos. Lo que se observa

<sup>11</sup> Todas las bases verbales compuestas (excepto las que se forman con el adverbio *jan/jáan* ‘rápidamente’), incluso si se componen de una raíz inherentemente transitiva (= raíz polivalente) se transitivizan mediante el afijo *-t* del conjunto cerrado de afijos {-Ø, -s, -t}.

en (24) es que tampoco llevan el sufijo derivativo *-t* cuando vienen modificados por un preverbo. Si el preverbo fuera un elemento incorporado dentro de una base verbal compuesta, lo que esperaríamos es la presencia de *-t*, una marca generalizada de cualquier uso transitivo de una base compuesta. La presencia de *-t* en estos ejemplos es agramatical como se puede observar en (25).

- (25) a. *K-a*            *jáan*            *p'o'(\*-t)-ik*            *in*            *nook'*  
 HAB-A2sg    rápido    lavar-(DER)-TR.INC    A1sg    ropa  
 'Lavas mi ropa rápido.'
- b. *Yaan in*    *ka'a*            *pak'(\*-t)-ik*            *le*    *ixi'im=o'*  
 OBL    A1sg    otra.vez    sembrar-(DER)-TR.INC    DEF    maíz=DIST  
 'Voy a sembrar otra vez el maíz.'

La diferencia entre una base verbal compuesta y una secuencia de preverbo+verbo se puede representar esquemáticamente como en (26).

- (26) a. [base verbal [Raíz1 X] – [Raíz2 V] ]-sufijo{-t}  
 b. [V/SV [preverbo X] [base verbal ... V ...]-sufijo{-s,-t, etc.} ]

En (24a), la combinación de una raíz X con otra raíz verbal crea una base verbal que es miembro del perfil morfológico de las raíces activas – siempre se marca con *-t* cuando es transitiva. Por otro lado, un preverbo modifica a una base verbal ya formada morfológicamente. El sufijo derivativo, o la falta de un sufijo derivativo, es sensible únicamente a esta base verbal y no a la presencia del preverbo. Efectivamente, los preverbos

pueden aparecer con cualquier clase de raíz verbal sin afectar a su perfil morfológico, como se observa en (27).

- (27) a. *K-in ka'a juch'-ik* raíces polivalentes (ninguna marca explícita)  
 HAB-A1sg otra.vez moler-TR.INC  
 'Lo muelo otra vez.'
- b. *K-in láaj lúub-s-ik* raíces inactivas (-s)  
 HAB-A1sg todo caer-CAUS-TR.INC  
 'Los tallo todos.'
- c. *K-in k'as ts'úib-t-ik* raíces activas (-t)  
 HAB-A1sg medio escribir-DER-TR.INC  
 'Lo medio escribo.'

#### 4.3. Combinaciones de raíces incorporadas en bases compuestas y preverbos

En esta última sección, prestaremos algunas combinaciones posibles de bases verbales compuestas y preverbos como evidencia adicional a favor de la hipótesis en (26). Empecemos con un conjunto de ejemplos en que la única diferencia es la presencia de una raíz incorporada (28b) versus un preverbo (28c). Usamos corchetes para indicar cuál es la base verbal.

- (28) a. *Táan u [laj]-ik* raíz polivalente  
 PROG A3 abofetear-TR.INC  
 'Lo está abofeteando.'

- b. *Táan u [mamak'-laj]-t-ik* base compuesta (-t)  
 PROG A3 repetidamente-abofetear-DER-TR.INC  
 'Lo está abofeteando repetidamente.'
- c. *Táan u chan [laj]-ik* preverbo+raíz polivalente  
 PROG A3 poco abofetear-TR.INC  
 'Lo está abofeteando nomás.'<sup>12</sup>

Como se puede ver en (28a), *laj* 'abofetear' es una raíz polivalente que no requiere el sufijo derivativo *-t* cuando se usa como verbo transitivo. Por el criterio establecido en §4.2, concluimos que *mamak'* 'repetidamente' es una raíz incorporada que forma una base compuesta con *laj* 'abofetear' porque tal combinación provoca la presencia del sufijo derivativo *-t*. Por otro lado, *chan* 'poco/pequeño' se debe tratar como preverbo porque no cambia el perfil morfológico del verbo que modifica.

Dado que *mamak'* 'repetidamente' es parte de una base verbal compuesta y *chan* 'poco/pequeño' es un modificador de cualquier tipo de base verbal, predecimos que *chan* debe poder modificar a la base compuesta *mamak'-laj*. Tal combinación es posible, como se puede observar en (29).

- (29) *Táan u chan [mamak'-laj]-t-ik*  
 PROG A3 poco repetidamente-abofetear-DER-TR.INC  
 'Lo está abofeteando repetidamente nomás.'

<sup>12</sup> El preverbio *chan* 'poco/nomás' puede traducirse como 'poco' o bien como una palabra mitigadora, que reduce la importancia de la acción descrita por el verbo. Hemos optado por la expresión 'nomás' para capturar el sentido mitigador que tiene.

Por otro lado, predecimos que no debe ser posible intercambiar *chan* ‘poco’ con *mamak’* ‘repetidamente.’ Esto se debe a dos restricciones incompatibles. En primer lugar, como preverbo, *chan* tiene que modificar a una base verbal ya morfológicamente formada. En segundo lugar, *mamak’* tiene que incorporarse en una raíz verbal para crear una base verbal compuesta. La consecuencia de estas dos restricciones es que *mamak’* no puede combinarse con la secuencia *chan laj* porque *chan laj* es una unidad sintácticamente compleja (una base verbal modificada por un preverbo), no una raíz verbal capaz de participar en una operación de composición morfológica. La inaceptabilidad de (30) corrobora esta predicción.

- (30) \**Táan u mamak’- chan laj-t-ik*  
 PROG A3 repetidamente- poco abofetear-DER-TR.INC  
 Lectura intentada: ‘Lo está abofeteando repetidamente nomás.’

Ahora contrastamos las combinaciones entre preverbos y bases compuestas con combinaciones de múltiples preverbos. Aunque ocupan un espacio restringido dentro del complejo verbal, es posible generar secuencias de dos preverbos. Para ilustrarlo, empecemos con el conjunto de datos en (31).

- (31) a. *T-u lox-aj*  
 PFV-A3 pegar-TR.CMPL  
 ‘Le pegó.’

- b. *T-u*      *ts'íik*                      *lox-aj*  
 PFV-A3    agresivamente    pegar-TR.CMPL  
 'Le pegó agresivamente.'
- c. *T-u*      *túutus*                      *lox-aj*  
 PFV-A3    de.mentira            pegar-TR.INC  
 'Fingió pegarle.'

Según el criterio establecido en §4.2, *ts'íik* 'agresivamente' y *túutus* 'de mentira' deben tratarse como preverbos porque no provocan la presencia del morfema derivativo *-t* en la raíz polivalente *lox* 'pegar/boxear/pelear.' Lo interesante es que estos dos preverbos puedan aparecer en el mismo complejo verbal, en cualquier orden. Cada orden corresponde con un ámbito semántico diferente.

- (32) a. *T-u*      *túutus*      *ts'íik*                      *lox-aj*      *túutus > ts'íik*  
 PFV-A3    de.mentira    agresivamente    pegar-TR.INC  
 'Fingió pegarle agresivamente.'
- b. *T-u*      *ts'íik*                      *túutus*      *lox-aj*      *ts'íik > túutus*  
 PFV-A3    agresivamente    de.mentira    pegar-TR.INC  
 'Fingió agresivamente pegarle.'

El ejemplo (32a) describe una situación en que el sujeto finge pegarle agresivamente a otra persona. Es decir, los golpes son duros y agresivos. El ejemplo (32b) describe una situación en que el sujeto finge de manera agresiva pegarle a otra persona, es decir, las fintas son exageradas pero los golpes no. Este comportamiento de los preverbos los distingue de

elementos incorporados en bases compuestas. A nuestro parecer, esta diferencia se debe a que los preverbos son modificadores que operan al nivel sintáctico de la gramática en lugar de al nivel morfológico. Ni *túutus* ‘de mentira’ ni *ts’íik* ‘agresivamente’ se combina con una raíz verbal para crear una base compuesta, sino que los dos se combinan con una base verbal o bien un sintagma verbal. Esto quiere decir que tanto la base verbal *lox* ‘pegar’ como el objeto sintáctico creado por combinar  $[[ts’íik]$   $[lox]]$  o  $[[túutus]$   $[lox]]$  son, en principio, igual de “modificables” para un preverbo (para más información sobre el análisis sintáctico y semántico de estas combinaciones véase §6 de este mismo trabajo y AnderBois *et al.* 2023).

## 5. CLASIFICACIÓN SEMÁNTICA DE LOS PREVERBOS

En este apartado nos enfocamos en una descripción de los campos semánticos a los cuales pertenecen los preverbos. En §5.1 se presenta una lista de los preverbos que hemos podido identificar organizada por el significado que tienen. Demostramos que los preverbos tienen significados relacionados principalmente con ‘manera’ y ‘grado.’ En §5.2 se arguye que los significados identificados al nivel descriptivo corresponden a una clase natural dentro de la tipología de adverbios propuesta en Maienborn & Schaefer (2011). A saber, los preverbos se limitan a lo que se llama modificación “relacionada con el verbo” en esta tipología. Para terminar este apartado, presentamos algunos casos de estudio en que un preverbo parece tener intuitivamente un significado diferente de los que

cuentan como “relacionados con el verbo” y demostramos que hay evidencia a favor de tratar estos supuestos contraejemplos como miembros de la clase de modificadores “relacionados con el verbo.”

### 5.1. *Lista semántica de los preverbos*

Recopilamos una lista de preverbos de textos y trabajos lingüísticos y luego revisamos la lista con cuatro hablantes nativos de maya yucateco además de juicios gramaticales y semánticos del tercer autor (por orden alfabético). Hay ciertos preverbos que presentan variación en cuanto a su aceptabilidad<sup>13</sup> pero todos los que aparecen en la lista de abajo son estables en su uso para los hablantes consultados. Los preverbos se pueden dividir en dos clases principales, manera y grado, dentro de las cuales hemos propuesto subdivisiones intuitivas basadas en sus significados.

---

<sup>13</sup> Por ejemplo, encontramos las palabras *asab* ‘más/mucho’, *che* ‘repentinamente’ y *óol* ‘casi’ usadas como preverbos en un corpus, pero ninguno de los hablantes nativos consultados los acepta como preverbos.

Tabla 2. Preverbos de manera

Compulsivo: la acción se percibe con inicios repentinos o sin control aparente	<i>chich</i> ‘fuerte/rápido’ <i>k’anaj</i> ‘a prisa’ <i>jan</i> ‘repentino’ <i>páat</i> ‘empapar’ <i>séeb</i> ‘rápido’ <i>téek</i> ‘abrupto’
Distributivo/cuantificacional: la acción se percibe distributiva sobre el objeto u objetos. Indica que pertenecen a un evento de dominio (cf. Ernst 2004)	<i>láaj</i> ‘completamente’ <i>túul</i> ‘completo’
Integrativo: la acción se percibe integrativa/incluyente de más de un sujeto/objeto	<i>much</i> ‘recíproco’ <i>múuch</i> ‘conjunto’ <i>múul</i> ‘junto’, <i>jóol</i> ‘total’ <i>paklam</i> ‘en conjunto’ <i>túul</i> ‘completo’
Modal: la acción se percibe desde un modo/juicio, ya sea de manera evaluativa o incluyendo posturas epistémicas (cf. Ernst 2007)	<i>baj</i> ‘como sea’ <i>chen</i> ‘simplemente’ <i>ki</i> ‘rico/gustoso’ <i>k’anaj</i> ‘apurado’ <i>k’as</i> ‘medio’ <i>ma’alob</i> ‘bueno’ <i>noj</i> ‘grande/importante’ <i>nonoj</i> ‘en juego’ <i>pach</i> ‘vacilada’ <i>tuutus</i> ‘fingir/de-mentiras’ <i>yáax</i> ‘primero’

TABLA 3. PREVERBOS DE GRADO

Intensidad: indica el alcance o intensidad con que se realiza la acción (cf. Maienborn & Schaefer 2011)	<i>jach</i> ‘repentino’ <i>kààm</i> ‘recio’ <i>kàanj</i> ‘apurado’ <i>sen</i> ‘mucho’ <i>senkech</i> ‘mucho’
Iterativo: indica el grado de repetición constante de la acción	<i>babaj</i> ‘varias veces como sea’ <i>kaà</i> ‘segundo’ <i>papa</i> ‘empapada’ <i>xanxan</i> ‘tardado’
Durativo: indica que la acción se realiza con grados de duración	<i>chan</i> ‘poco/minucioso’ <i>chaambel</i> ‘lento’ <i>chen</i> ‘solo’ <i>jets</i> ‘detenido’ <i>xaan</i> ‘tardado’

## 5.2. Los preverbos dentro de la tipología semántica general de los adverbios

En esta sección situamos a los preverbos dentro de una tipología semántica más general de los adverbios. Reiteramos que nuestra hipótesis es que los preverbos son una clase léxica independiente de los adverbios, pero los significados que tienen se expresan con palabras con son formalmente adverbios en otras lenguas. Por eso, vale la pena usar tipologías semánticas de los adverbios para llegar a una clasificación semántica de los significados de los preverbos. Maienborn & Schaefer (2011) propo-

nen que los adverbios se pueden organizar en grupos según su función semántica. En la Figura 1 se puede observar que los preverbos se limitan a la subclase de adverbios que tienen significados “relacionados con el verbo”, a diferencia de otros adverbios que pueden ser modificadores al nivel de la oración o el acto del habla.

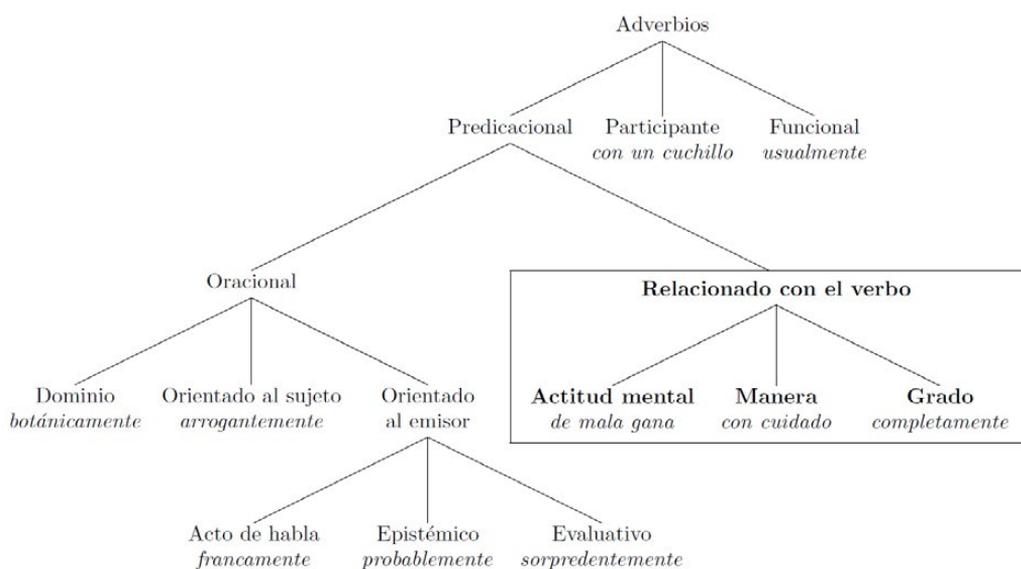


Figura 1. Tipología semántica de los adverbios (Maienborn & Schaefer 2011)

Esta es una generalización importante que requiere una explicación. En §6 proponemos que hay una conexión entre la posición sintáctica de los preverbos dentro de la frase verbal y sus posibles significados. Antes de adentrarnos en los detalles sintácticos, cabe revisar las propiedades de

algunos preverbos que tienen significados que parecen pertenecer a otras clases de adverbios aparte de los que están relacionados con el verbo.

### 5.3. Estudios de caso de algunos preverbos

Hay algunos preverbos que parecen tener significados distintos de los adverbios que forman parte del grupo relacionado con el verbo. Por ejemplo, *chéen* ‘solamente’ parece tener el significado de un adverbio cuantificacional que opera al nivel de la oración, *múul* ‘en grupo’ parece introducir un participante y *ts’íik* ‘bravo/agresivamente’ parece tener un significado orientado al sujeto. Demostraremos que, a pesar de tener tales significados desde una perspectiva intuitiva, no son contraejemplos a la generalización de arriba. Cuando aparecen en la posición preverbal, adquieren lecturas de manera.

#### 5.3.1. *Chéen* ‘solamente’

*Chéen* ‘solamente’ es uno de los preverbos más comunes. Aparte de su uso como preverbo, se usa como adverbio sensible al foco (ingl. ‘focus-sensitive operator’) con una semántica parecida a la de ‘just’ u ‘only’ en el inglés.

- (33) *Beto=e’ chéen soopa k-u jan-t-ik.*  
 Beto=TOP solamente sopa HAB-A3 comer-DER-TR.INC  
 ‘Beto solamente come sopa.’

En (33), parece que *chéen* es un adverbio funcional/cuantificacional, no de la clase relacionada con el verbo. Sin embargo, cuando el mismo morfema aparece en posición preverbal tiene un significado que se traduce como ‘casualmente’ o ‘simplemente.’<sup>14</sup>

- (34) *Beto=e’ k-u chéen jan-t-ik soopa.*  
 Beto=TOP HAB-A3 solamente comer-DER-TR.INC sopa  
 ‘Beto simplemente come sopa.’

El uso de *chéen* como preverbo en (34) describe la manera de comer, no un significado que cuantifica sobre diferentes eventos de comer. Otra prueba de esta diferencia se puede observar en (33). Cuando *chéen* se usa como adverbio cuantificacional hay un entañamiento de exhaustividad, como se demuestra la inaceptabilidad de (35a). Por otro lado, cuando se usa como preverbo no existe tal entañamiento de exhaustividad. En (35b), se observa que la continuación *beyxan taako* ‘y también tacos’ es aceptable.

<sup>14</sup> Se nota aquí que el adverbio *just* en inglés demuestra una polifuncionalidad parecida. Otra complicación que no discutimos aquí es que *chéen*—igual que *just*, pero a diferencia de *only* según ha sido investigado por Beaver & Clark 2003 entre otros — solo es sensible al foco opcionalmente. Como todos estos casos de estudio, dejamos para el futuro una investigación más detallada de los varios usos de cada morfema.

- (35) a. #*Beto=e'* *chéen soopa k-u jan-t-ik.*  
 Beto=TOP solamente sopa HAB-A3 comer-DER-TR.INC  
 Bey-xan taako  
 así-también taco  
 Lectura buscada: #‘Beto solamente come sopa. Y también tacos.
- b. *Beto=e'* *soopa k-u chéen jan-t-ik.*  
 Beto=TOP sopa HAB-A3 simplemente comer-DER-TR.INC  
 Bey-xan taako  
 así-también taco  
 ‘Beto simplemente come sopa. Y también tacos.’

Aunque tiene distintos significados en otras posiciones, *chéen* en la posición de preverbo es un adverbio de manera. Así que no es un contraejemplo a la generalización en la Figura 1.

### 5.3.2. *Múul, Múuch'* ‘en grupo, juntos’

Las raíces *múul* y *múuch'* ‘juntos/en grupo’, además de sus usos como preverbos, tienen significados asociados con diversas categorías gramaticales: ‘cerro’, ‘pila’, ‘grupo’, ‘amontonarse’, ‘aglomerar’ o ‘juntar.’ En su uso como preverbo, ambos morfemas expresan que una acción se realiza en grupo.

- (36) *Táan k múuch' meyaj*  
 PROG A1PL en.grupo trabajar  
 ‘Estamos trabajando en grupo/juntos.’

A primera vista, parece que quizás sea un modificador relacionado al participante. Maienborn & Schaefer (2011: 1400) describen los adverbios de participante de la siguiente manera: “introducen un nuevo integrante que participa en la eventualidad descrita por el verbo [...] vinculado al argumento eventivo del verbo a través de un papel temático como los argumentos de agente o paciente.”<sup>15</sup> Si fuera un verdadero modificador de participante, esperaríamos que el sujeto de un verbo modificado por *múul* o *múuch* fuera siempre plural. Sin embargo, hay evidencia que sugiere que el preverbo *múul* o *múuch* no cambia la estructura argumental de un verbo (AnderBois & Armstrong 2016). En primer lugar, estos preverbos son compatibles con sujetos singulares como se puede observar en (37).

- (37) *J múul kuuch-n-aj-en (t-aw-éet-el)*  
 PFV juntos cargar-DER-INTR.CMPL-B1SG (PREP-A2SG compañero-REL)

‘Cargué (algo) en grupo (contigo).’

En segundo lugar, se puede ver en el mismo ejemplo (37) que *múul* no satura el argumento comitativo dado que se puede introducir mediante la frase preposicional *ta wéetel* ‘contigo.’ Estos datos indican que *múul* y *múuch* no introducen nuevos participantes, sino que funcionan como modificadores de manera. Es decir, indican que la manera en que se lleva a cabo una acción es *en grupo* o *colectivamente*.

<sup>15</sup> Nuestra traducción del inglés. Cita original: “They introduce a new participant that takes part in the eventuality described by the verb [...] linked to the verb’s eventuality argument through a thematic role just like standard agent or patient arguments”.

### 5.3.3. *Ts'íik* 'bravo/agresivamente'

La traducción de la palabra *ts'íik* 'bravo/agresivamente' parece indicar que es un adverbio orientado al sujeto. Los adverbios orientados al sujeto describen las acciones del sujeto con respecto a otras posibles cosas que podría haber hecho. En muchos casos, estos adverbios también tienen lecturas de manera, como se puede apreciar en (38), del inglés.

(38) John *rudely* interrupted me.

Lectura orientada el sujeto: el hecho de que Juan me interrumpiera fue grosero (la manera en que lo hizo tal vez no - podría haberme interrumpido de manera educada).

Lectura de manera: la manera en que Juan me interrumpió fue grosera (el hecho de que me interrumpiera tal vez no).

*Ts'íik* puede tener un significado orientado al sujeto cuando es un predicado no verbal. En (39), la acción descrita por *u náats'al* 'su acercamiento/acercarse' es brava.<sup>16</sup>

(39) *Ts'íik*    *úuch*        *u*        *náats'-al*  
bravo    ocurrió    A3    acercar-INTR.INC  
'Fue bravo acercarse (el hecho de acercarse fue bravo).'

<sup>16</sup> Es importante notar que los significados orientados al sujeto parecen surgir solamente en contextos biclausales como (39). *Ts'íik* funciona como el predicado y el verbo nominalizado *u náats'al* es su sujeto. Hay un verbo ligero *úuch* que aparece entre el predicado y el verbo nominalizado. No vamos a analizar los detalles de estas construcciones, pero algo que merece más investigación es la cuestión de por qué no vemos significados orientados al sujeto en los modificadores adverbiales en construcciones monoclausales.

Por otro lado, cuando *ts'íik* aparece en la posición preverbal tiene una lectura de manera. En (40), se describe la manera en que una persona se está acercando.

- (40) *Táan u ts'íik náats'-al*  
 PROG A3 bravo acercar-INTR.INC  
 'Se está acercando agresivamente.'

## 6. DOS SUBCLASES DE PREVERBOS

En esta sección proponemos una división entre dos clases de preverbos que se basa tanto en posición sintáctica como interpretación semántica.

### 6.1. *Modificadores de V o SV*

En la literatura sobre los adverbios, hay varios autores que proponen una división entre dos subtipos de adverbios de manera (Maienborn & Schaefer 2011; Morzycki, 2016 para resúmenes recientes de otras propuestas clasificatorias). McConnell-Ginet (1982) distingue entre “adverbs” que modifican el verbo mismo y “ad-sentences” que modifican un constituyente más grande y Schäfer (2008) marca una distinción similar entre adverbios de manera que son predicados de eventos y los que modifican un argumento de manera dentro del verbo. Proponemos que los preverbos en maya yucateco se pueden dividir en dos grupos parecidos a los que se identifican en los trabajos mencionados arriba. Un grupo de

preverbos se compone de modificadores del núcleo V y otro se compone de modificadores del sintagma verbal (SV). Nuestra división se basa en tres propiedades de los preverbos.

La primera propiedad tiene que ver con restricciones lineales. Observamos en §4 que puede haber secuencias de más de un preverbo.<sup>17</sup> Hay algunas secuencias que no presentan flexibilidad en cuanto al orden de los preverbos como se puede ver en (41).

- (41) a. *Táan u chan papa' lox-ik.*  
 PROG A3 poco de.una.vez golpear-TR.INC  
 'Lo está golpeando una y otra vez levemente.'
- b. \**Táan u papa' chan lox-ik.*  
 PROG A3 de.una.vez poco golpear-TR.INC  
 Lectura intentada: 'Lo está golpeando levemente una y otra vez.'

Para explicar estas restricciones, proponemos que hay dos posiciones posibles en que un preverbo puede integrarse dentro del sintagma verbal. Un preverbo como *papa'* es un modificador del núcleo verbal mientras un preverbo como *chan* es un modificador del sintagma verbal. La consecuencia de esta división es que los preverbos de aquel grupo (modificadores de V) siempre estarán en una posición más cerca del verbo que los preverbos de este grupo (modificadores de SV).

La segunda propiedad tiene que ver con la interpretación de secuencias de preverbos que sí presentan flexibilidad. Como mencionamos en

<sup>17</sup> Dejamos una presentación de una lista exhaustiva de posibles combinaciones de preverbos para un trabajo futuro.

§4 no todas las secuencias de preverbos son fijas como la de (41). Hay algunos preverbos que se pueden intercambiar como se puede observar en (42) (repetición de 32). Lo más importante de estas secuencias intercambiables, como ya observamos en §4, son los distintos ámbitos de interpretación.

- (42) a. *T-u túutus ts'íik jan-t-aj túutus* > *ts'íik*  
 PFV-A3 de.mentira agresivamente comer-DER-TR.INC  
 ‘Fingió comerlo agresivamente.’
- b. *T-u ts'íik túutus jan-t-aj ts'íik* > *túutus*  
 PFV-A3 agresivamente de.mentira comer-DER-TR.INC  
 ‘Fingió agresivamente comerlo.’

Schäfer (2008), basándose en relaciones de ámbito parecidas, motiva un análisis donde algunos adverbios modifican el parámetro de manera del verbo mismo, mientras que otros son predicados de eventos. Algunos adverbios pueden funcionar como cualquiera de los tipos de modificador según el contexto. Estas dos clases corresponden a los modificadores de V (los de manera) y los modificadores del SV (los predicados de eventos). Proponemos que los preverbos como *túutus* y *ts'íik* pueden pertenecer a cualquiera de las dos clases, algo que se refleja en su flexibilidad sintáctica y el ámbito relativo.

La tercera propiedad que motiva nuestra división entre modificadores de V y modificadores de SV tiene que ver con los argumentos internos de los verbos modificados por los preverbos. Algunos preverbos muestran una interacción con el objeto directo. Por ejemplo, el preverbo *láaj* ‘todo,

por completo' requiere que haya un objeto directo plural o un objeto directo con una pluralidad de partes.

(43) a. Contexto: Hay una puerta que fue cerrada por completo.

#T-u láaj k'al-aj le puerta=o'  
 PFV-A3 todo cerrar-TR.CMPL DEF puerta=DIST

Lectura intentada: 'Cerró la puerta por completo.' #objeto singular

b. Contexto: Hay varias puertas que fueron cerradas.

T-u láaj k'al-aj le puerta=o'  
 PFV-A3 todo cerrar-TR.CMPL DEF puerta=DIST

'Cerró todas las puertas.' objeto plural

c. T-u láaj sel-aankil a wiinkil-il bey=a'.

PROG-A3 todo pelar-AF A2 cuerpo-REL así=prox

'Se está pelando todo tu cuerpo así.' objeto con partes

<https://yucatecmaya.github.io/LingView/#/story/21047806-1864-420f-9d68-538acfd2055c?8232>

Como tal, asumimos que un modificador de este tipo tiene que modificar no solo a la raíz verbal, V, sino al SV para poder interactuar con el objeto directo de esta manera. Lo interesante es que esta propiedad semántica parece correlacionar con una posición sintáctica fija. Como se puede observar en (44), *láaj* tiene que ocupar la primera posición lineal en una secuencia de preverbos:

- (44) a. ??*T-u séeb láaj meen-t-aj.*  
 PFV-A3 rápido todo hacer-DER-TR.CMPL  
 Lectura intentada: ‘Terminó todo rápido.’
- b. *T-u láaj séeb meen-t-aj.*  
 PFV-A3 todo rápido hacer-DER-TR.CMPL  
 ‘Terminó todo rápido.’

Sugerimos que esta correlación no es coincidencia. Según nuestra hipótesis *láaj* tendría que ser un modificador de SV, no de V, por su posición sintáctica. Sucede que desde esta posición puede interactuar con el argumento interno del verbo porque éste se integra antes de un modificador de SV. Por otro lado, un modificador del núcleo V se integra antes del argumento interno y solo puede modificar en el verbo el parámetro de manera.

En resumen, hemos propuesto que hay dos tipos de preverbos con distintas propiedades sintácticas y semánticas: modificadores de V y modificadores de SV:<sup>18</sup>

<sup>18</sup> Aunque no nos adentramos en un análisis detallado de la semántica aquí (véase AnderBois; Armstrong & Dzidz Yam 2023), se puede notar que esta estructura es compatible con la propuesta semántica de Schäfer (2008) para los dos subtipos de usos de adverbios de manera en inglés.

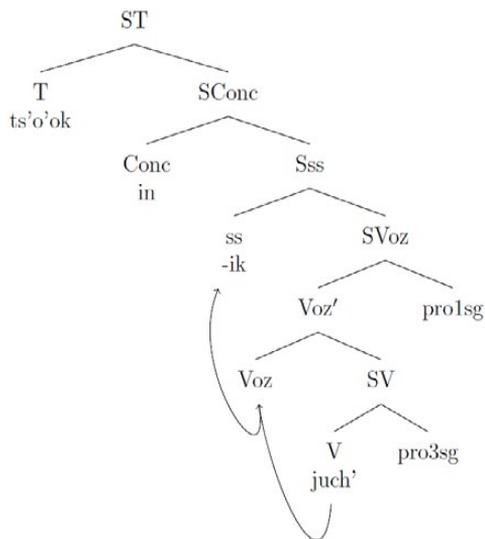
Tabla 4. Clases de preverbos

MODIFICADORES DE V	MODIFICADORES DE SV
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Modificadores de manera.</li> <li>• Siguen a otros preverbos en secuencias.</li> <li>• Toman ámbito menor.</li> <li>• No demuestran interacciones con el objeto directo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Predicados de eventos.</li> <li>• Preceden a otros preverbos en secuencias.</li> <li>• Toman ámbito mayor.</li> <li>• Pueden demostrar interacciones con el objeto directo.</li> </ul>

## 6.2. Hacia un análisis

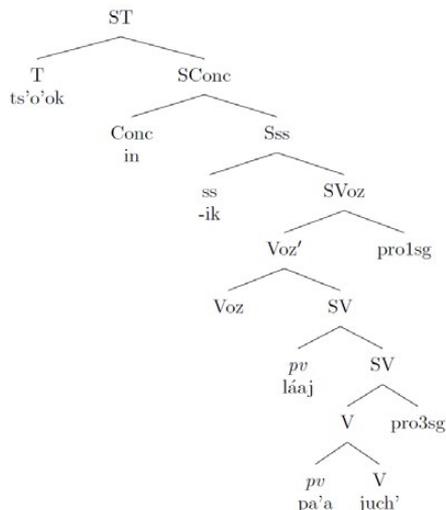
En esta sección esbozamos un posible análisis sintáctico de los preverbos, que toma en cuenta las propiedades de los modificadores de V y los modificadores del SV. Asumimos, siguiendo a Coon (2017) y Clemens & Coon (2018), que en las lenguas mayas una cláusula simple consiste en una capa léxica, una capa de Voz, una para los sufijos de estatus (ss), una para concordancia con el sujeto (el morfema ligado del juego A) y una capa para los marcadores de aspecto y modo (T). El orden de elementos que se observa en el complejo verbal (véase la Tabla 1 en § 2.1) se deriva mediante el movimiento de núcleos de V a ss. Una oración transitiva sin argumentos expresos tendría la estructura en (45).

- (45) *Ts'o'ok in juch'-ik*  
 TERM A1SG moler-TR.INC  
 ‘Terminé de molerlo.’



Proponemos que los preverbos son elementos adjuntos a la izquierda del núcleo V (modificadores de V) o del SV (modificadores de SV). Antes del movimiento que se deriva el orden superficial del complejo verbal, una oración con un preverbo de cada clase se representa en (46).

- (46) *Ts'o'ok in láaj pa'a juch'-ik*  
 TERM A1SG todo de.una.vez moler-TR.INC  
 'Terminé de molerlo todo de una vez.'



Aunque esta propuesta explica el orden de los preverbos con respecto al núcleo verbal, no explica cómo se junta la raíz verbal con el sufijo de estatus *-ik*. Si se aplica el movimiento de núcleos de la misma manera que se aplica en una oración transitiva, sin preverbos, esperaríamos ver los preverbos en una posición posverbal. Para remediar este problema, proponemos tentativamente que una propiedad léxica del preverbo es el tener que formar una palabra morfológica con un verbo.<sup>19</sup> Para que se

<sup>19</sup> Puede parecer que con la operación de ensamblaje estamos diciendo que los preverbos sí “se incorporan” en el núcleo verbal, contradiciendo la propuesta en §4 de que los preverbos no son elementos incorporados. El problema yace con el término incorporación y cómo se puede entender. Por un lado, podemos entender el concepto de incorporación como un tipo de composición. En una palabra compuesta como *maniatar*, una raíz nominal *man(o)* se combina con el verbo *atar* para crear una base compuesta. Esto es lo que argumentamos que ocurre en las bases compuestas X-V en §4. Por otro lado, podemos entender incorporación como la creación de una palabra morfológica (un núcleo complejo) en el componente sintáctico, como en las secuencias de clíticos tipo *me=los=envió* o *dá=me=los* en español. Esto es lo que proponemos que ocurre con los preverbos. En trabajos futuros, cuando se habla de incorporación, será necesario especificar si es composición morfológica, algo que ocurre dentro de un componente léxico de la gramática, o creación de una palabra morfológica (un núcleo complejo) en el componente sintáctico.

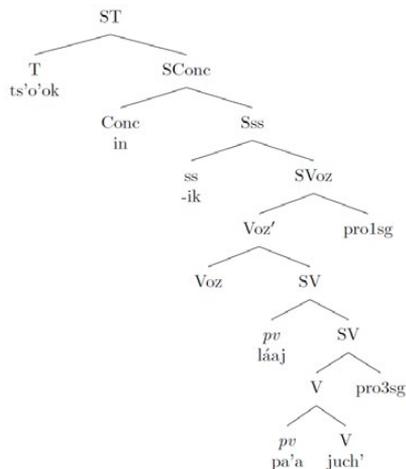
satisfaga este requisito léxico de los preverbos, se aplica una operación que se llama *ensamble-m* (m-merger) (Matushansky 2006; Nevins 2011; Kramer 2014) antes de que el núcleo del verbo se desplace a Voz y a ss. El *ensamble-m* es una operación que convierte una relación de especificador-núcleo en una relación donde el elemento en el especificador es parte de un núcleo complejo. Se ilustra cómo funciona la operación esquemáticamente en (47).

(47) Ensamble-m

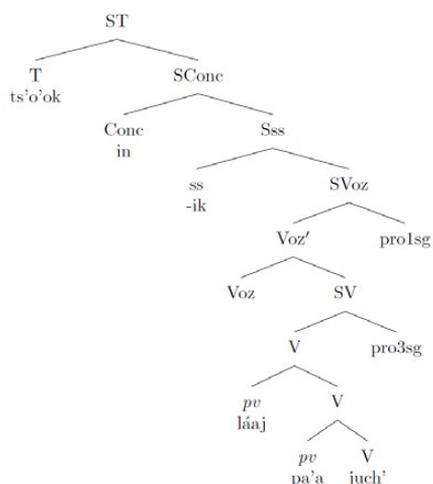


Los modificadores de V ya son parte de un núcleo complejo con el verbo, pero los modificadores de SV, antes de que se aplique el movimiento de núcleos, tienen que formar un núcleo complejo con el verbo mediante *ensamble-m*. Esto se puede ver abajo en (48).

## (48) Antes de ensamblar-m

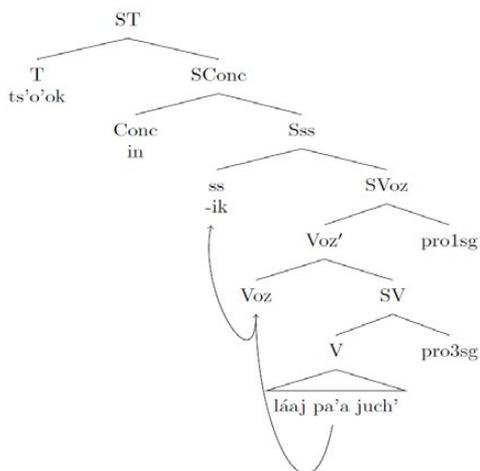


## Después de ensamblar-m



Una vez que se forme el núcleo complejo con todos los preverbos, el conjunto (representado como triángulo abajo en 49) se mueve como una sola unidad a Voz y luego a ss para crear el complejo verbal.

(49)



Con esta propuesta tentativa logramos explicar por qué los preverbos tienen los significados que tienen y cómo acaban en sus respectivas posiciones con relación a otros elementos dentro del complejo verbal. Esperamos explorar las consecuencias de esta hipótesis en futuros trabajos.

## 7. CONCLUSIONES

En este trabajo hemos propuesto que el maya yucateco cuenta con una categoría léxica que llamamos *preverbos*. En contraste con los adverbios, los preverbos solamente pueden aparecer en posiciones entre el pronombre ligado del juego A y el verbo. Las raíces preverbales pueden tener significados y formas lexicalizados que difieren marcadamente de los significados y formas de otros usos de raíces homófonas. Hemos demostrado que

los preverbos tienen características morfosintácticas que los distinguen de raíces incorporadas en bases verbales compuestas. Con respecto a sus propiedades semánticas, pertenecen generalmente a la clase semántica de modificadores de grado y manera. Finalmente, esbozamos un análisis tentativo que intenta integrar los preverbos en una teoría más general de la estructura sintáctica de las cláusulas simples de las lenguas mayas.

La descripción y análisis de los preverbos que hemos brindado aquí abre la posibilidad de investigar de manera más profunda esta categoría dentro de la familia lingüística maya. En §3, incluimos ejemplos de “adverbios dependientes” o “adverbios incorporados” de otras lenguas mayas (a saber, el yokot’an, tseltal y chuj). Una revisión superficial de la literatura revela que hay elementos parecidos que se han identificado en otras lenguas mayas también, como se puede apreciar en (50).

(50) a. Ch’ol (Vázquez Álvarez 2011: 140)

*mi la=j-komoñ-mel-ø*

IPFV PL=A1PL-juntos-hacer-B3

‘Lo hacemos juntos.’

b. Itzaj (Hofling 2000: 82)

*k-u-käs=jeb’(-t)-ik*

INC-A3-medio=abrir(-DER)-TR.INC

‘Lo medio abre.’

c. Q’anjob’al (Mateo Toledo 2008: 133)

*X-ø-ko ka al-ne-j jun ab’ix tu.*

CMPL-B3sg-A1PL dos decir-DER-TR una noticia DEM

‘Dijimos esa noticia dos veces.’

Será importante en investigaciones futuras establecer criterios morfosintácticos claros para determinar si estos elementos se comportan más como los preverbos del maya yucateco o si deben tratarse como raíces incorporadas en bases verbales compuestas. Por ejemplo, Mateo Toledo (2008: 131-134) presenta evidencia morfológica de q'anjob'al que demuestra que *ka(b)* 'dos' sí es parte de una base verbal compuesta. Como podemos observar en (50c), el verbo transitivo lleva una marca derivativa explícita *-ne*. Este es un comportamiento diferente en maya yucateco con el *ka'a* 'otra vez' (como preverbo)/ 'dos' (como numeral), así que es posible que no haya un análisis uniforme que logre explicar las propiedades de estas palabras en todas las lenguas mayas. Otra cuestión fundamental será identificar las categorías semánticas a las cuales pertenecen los elementos identificados como adverbios dependientes o incorporados en otras lenguas mayas, para ver si estos pueden tratarse semánticamente como miembros de la misma clase de modificadores que los preverbos. Creemos que las características morfosintácticas y semánticas de los preverbos que hemos descrito aquí ayudarán a avanzar la descripción y análisis de esta clase fascinante de modificadores verbales en la familia lingüística maya.

## AGRADECIMIENTOS

Queremos agradecer a Miguel Óscar Chan Dzul y a Luis Erasto Cahum Balam por varias discusiones extensas sobre los datos e ideas aquí analizados. Gracias también a José Enrique Can Hau, Alexis Guadalupe

Cauich Batun, Leidy María Couoh Pomol y Wendy Yadira Chan Ek por su buena voluntad y perspicacia en discutir los datos presentados aquí. Finalmente, los comentarios detallados de dos dictaminadores anónimos de *Cuadernos de Lingüística de El Colegio México* nos han ayudado a aclarar varios aspectos de este trabajo.

### ABREVIATURAS

<b>1:</b>	1a persona	<b>INC:</b>	incompletivo
<b>2:</b>	2a persona	<b>INT:</b>	interrogativo
<b>3:</b>	3a persona	<b>INTR:</b>	intransitivo
<b>A:</b>	pronombre ligado del juego A	<b>OBL:</b>	obligativo
<b>B:</b>	pronombre ligado del juego B	<b>PFV:</b>	perfectivo
<b>ADV:</b>	adverbio	<b>PL:</b>	plural
<b>AF:</b>	afectivo (sufijo afectivo/iterativo)	<b>PROG:</b>	progresivo
<b>CMPL:</b>	completivo	<b>PROX:</b>	demostrativo
<b>CLF:</b>	clasificador	<b>REL:</b>	relacional (sufijo relacional)
<b>DEF:</b>	definido	<b>SG:</b>	singular
<b>DER:</b>	sufijo derivativo	<b>TERM:</b>	terminativo
<b>DIST:</b>	demostrativo distal	<b>TOP:</b>	tópico
<b>HAB:</b>	habitual	<b>TR:</b>	transitivo abitual

## BIBLIOGRAFÍA

- Aissen, Judith. 1987. *Tzotzil clause structure*. Dordrecht: Reidel.
- AnderBois, Scott & Armstrong, Grant. 2016. On a transitivity-based split in Yucatec Maya control. (Manuscrito.)
- AnderBois, Scott; Armstrong, Grant & Dzidz Yam, Edber. 2023. Yucatec Maya preverbs and the semantic typology of adverbs. (Actas de SULA 12, Ottawa, Canadá)
- Andrade, Manuel. 1957. *A grammar of modern Yucatec*. (Microfilm Collection of Manuscripts on Cultural Anthropology, 7th series, no. 41.)
- Beaver, David & Brady Clark. 2003. Always and only: why not all focus-sensitive operators are alike. *Natural Language Semantics* 11. 323–362.
- Blair, Robert. 1964. Yukatek Maya noun and verb morpho-syntax. Indiana University. (Tesis doctoral.)
- Bohnemeyer, Jürgen. 2002. *The grammar of time reference in Yukatek Maya*. Múnich: Lincom.
- Bohnemeyer, Jürgen. 2003. Verb compounding in Yukatek Maya: A complex predicate analysis. (Trabajo presentado SSILA 2003, Atlanta, GA, EEUU.)
- Briceño Chel, Fidencio. 2006. *Los verbos del maya yucateco actual*. México DF: INALI
- Bricker, Victoria; Po'ot Yah, Eleuterio & Dzul de Po'ot, Ofelia. 1998. *A dictionary of the maya language (as spoken in Hocabá, Yucatán)*. Salt Lake City: University of Utah Press.

- Cinque, Guglielmo. 1999. *Adverbs and functional heads: A cross-linguistics perspective*. Oxford University Press.
- Clemens, Lauren & Coon, Jessica. 2018. Deriving verb-initial word order in Mayan. *Language* 94. 237–280.
- Coon, Jessica. 2016. Mayan morphosyntax. *Language and Linguistics Compass* 10/10. 515–550.
- Coon, Jessica. 2017. Little-v agreement and templatic morphology in Ch'ol. *Syntax* 20(2). 101–137.
- Ernst, Thomas. 2004. Principles of adverbial distribution in the lower clause. *Lingua* 114. 755–777.
- Ernst, Thomas. 2007. On the role of semantics in a theory of adverb syntax. *Lingua* 117. 1008–1033.
- Gutiérrez Bravo, Rodrigo & Monforte, Jorge. 2010. On the nature of word order in Yucatec Maya. En Camacho, José; Gutiérrez Bravo, Rodrigo & Sánchez, Liliana (eds.) *Information structure in indigenous languages of the Americas*, 139–170. Berlín: Mouton de Gruyter.
- Hofling, Charles Andrew. 2000. *Itzaj Maya Grammar*. Salt Lake City, UT: University of Utah Press.
- Knowles, Susan Marie. 1984. A descriptive grammar of Chontal Maya (San Carlos Dialect, Tabasco). Tulane University. (Tesis doctoral.)
- Kramer, Ruth. 2014. Clitic doubling or object agreement: the view from Amharic. *Natural Language & Linguistic Theory* 32. 593–634.
- Lehmann, Christian. 1993. Predicate classes in Yucatec Maya. *Función* 13–14. 195–272.
- Lois, Ximena & Vapnarsky, Valentina. 2003. *Polyvalence of root classes in Yukatekan Mayan languages*. Múnich: Lincom.

- Lois, Ximena & Vapnarsky, Valentina. 2006. Root indeterminacy and polyvalence in Yukatekan Mayan languages. En X. Lois & V. Vapnarsky (eds.) *Lexical categories and root classes in Amerindian languages*, 69-115. Bern: Peter Lang.
- Maienborn, Claudia & Schaefer, Florian. 2011. Adverbs and adverbials. En Maienborn, Claudia; von Heusinger, Klaus & Portner, Paul (eds.) *Semantics. An international handbook of natural language meaning*, 1390–1419. Berlín: Mouton de Gruyter.
- Mateo Toledo, B'alam. 2008. The family of complex predicates in Q'anjob'al (Maya): their syntax and meaning. Universidad de Texas-Austin. (Tesis doctoral.)
- Mateo Toledo, B'alam. 2012. Complex predicates in Q'anjob'al (Maya): The verbal resultative. *International Journal of American Linguistics* 78(4). 465–495.
- Matushansky, Ora. 2006. Head movement in linguistic theory. *Linguistic Inquiry* 37. 69–109.
- May May, Ismael. 2011. *Ka'aj máanen te'elo' tu lu'umil Mayab (Cuando pasé por ahí, en la tierra del Mayab)*. Mérida, Yucatán: Instituto de Cultura de Yucatán
- McConnell-Ginet, Sally. 1982. Adverbs and logical form: A linguistically realistic theory. *Language* 58. 144-184.
- Morzycki, Marcin. 2016. *Modification*. Cambridge, RU: Cambridge University Press.
- Nevins, Andrew. 2011. Multiple agree with clitics: Person complementarity vs omnivorous number. *Natural Language & Linguistic Theory* 29. 939–971.

- Osorio May, José del Carmen. 2005. Análisis de la morfología verbal del yokot'an, 'Chontal' del poblado de Tecoluta, Nacajuca, Tabasco. CIESAS. (Tesis de maestría.)
- Petatillo Chan, Rodrigo. 2020. Los predicados complejos en el maya yucateco. CIESAS. (Tesis de maestría.)
- Polian, Gilles. 2013. *Gramática del Tseltal de Oxchuc*. México DF: CIESAS/Publicaciones de la Casa Chata.
- Royer, Justin & Alonso-Ovalle, Luis. 2019. Random choice modality in Chuj: The case of 'komon'. (*Proceedings of Form and Analysis in Mayan Linguistics (FAMLi)* 5.) Santa Cruz, CA: UC Santa Cruz.
- Schäfer, Martin. 2008. Resolving scope in manner modification. En Bonami, Olivier & Cabredo Hofherr, Patricia (eds.) *Empirical Issues in Syntax and Semantics* 7, 351–372.
- Sullivan, Paul. 1984. Noun incorporation in Yucatec Maya. *Anthropological Linguistics* 26. 138–160.
- Vázquez Álvarez, Juan Jesús. 2011. A grammar of Chol, a Mayan language. Universidad de Texas-Austin. (Tesis doctoral.)
- Verhoeven, Elisabeth. 2007. *Experiential constructions in Yucatec Maya: a typologically based analysis of a functional domain in a Mayan language*. Amsterdam: John Benjamins.